



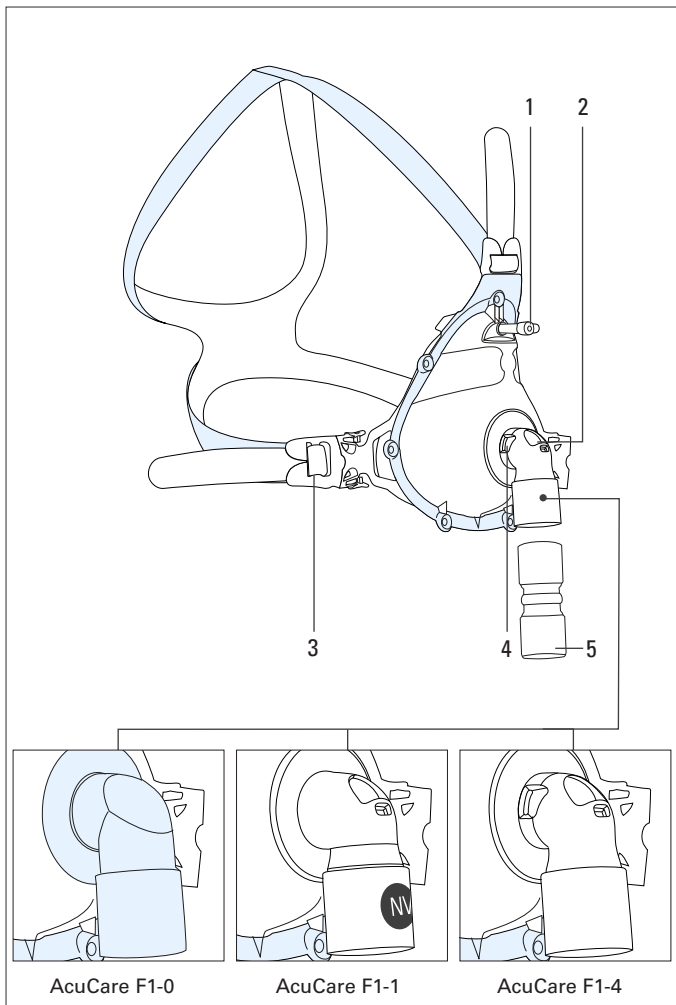
ResMed

AcuCare™ F1-0
Hospital masks

F1-1

F1-4

User guide
Italiano



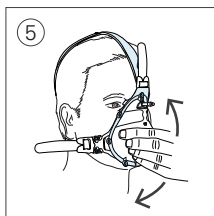
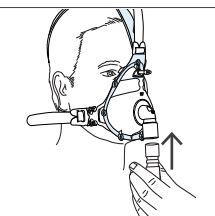
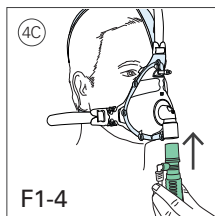
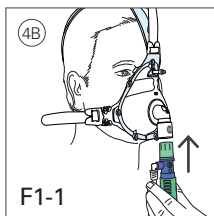
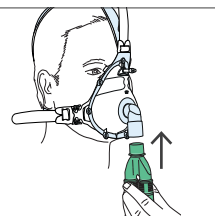
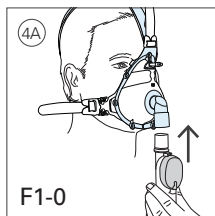
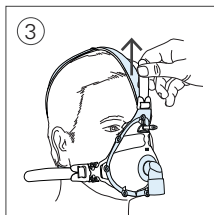
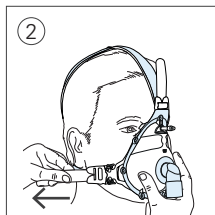
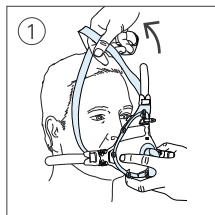
-
- 1 Port / Anschluss / Port / Presa / Puerto / Porta/ Poort
-
- 2 Valve (AcuCare F1-1 and AcuCare F1-4 only) /
Ventil (nur AcuCare F1-1 und AcuCare F1-4) /
Valve (AcuCare F1-1 et AcuCare F1-4 uniquement) /
Valvola (solo AcuCare F1-1 e AcuCare F1-4) /
Válvula (solo AcuCare F1-1 e AcuCare F1-4) /
Válvula (só AcuCare F1-1 e AcuCare F1-4) / Klep (alleen AcuCare F1-1 e AcuCare F1-4)
-
- 3 Quick release clip / Schnell zu öffnender Clip / Clip de retrait rapide /
Fermaglia sgancio rapido / Broche de liberación rápida / Clipe de libertação rápida /
Snelklem
-
- 4 Vent (AcuCare F1-4 only) / Luftauslassöffnung (nur AcuCare F1-4) /
Orifice de ventilation (AcuCare F1-4 uniquement) /
Foro per l'esalazione (sólo AcuCare F1-4) /
Ventilación sólo AcuCare F1-4) / Respiradouro (só AcuCare F1-4) /
Ventilatieopening (alleen AcuCare F1-4)
-
- 5 Connector 22M - 22M (AcuCare F1-4 only) /
Adapter 22 AD - 22 AD (nur AcuCare F1-4) /
Raccord 22M - 22M (AcuCare F1-4 uniquement) /
Raccordo 22M - 22M (sólo AcuCare F1-4) /
Connector recto 22M - 22M sólo AcuCare F1-4) /
Connector 22M - 22M (só AcuCare F1-4) / Connector 22M - 22M (alleen AcuCare F1-4)
-

S: Small / Small / Petit / Small / Pequeña / Pequena / mall

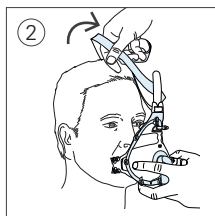
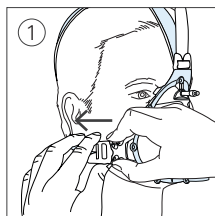
M: Medium / Medium / médium / medium / mediana / média / medium

L: Large / Large / Grand / Large / Grande / Grande / Large

Fitting / Anlegen / Mise en place / Applicazione / Colocación / Colocação / Opzetten



Removal / Abnehmen / Retrait / Rimozione / Para quitarla / Remoção / Afmenen



AcuCare™

Maschere oro-nasali per uso ospedaliero

Grazie per avere scelto la gamma AcuCare.

Questa guida si applica alle seguenti varianti, come indicato all'inizio della guida stessa:

- Maschera oro-nasale non-vented per uso ospedaliero AcuCare F1-0 (il gomito blu indica che la maschera non è dotata di un dispositivo integrato per l'aerazione passiva né di una valvola anti-asfissia).
- Maschera oro-nasale non-vented per uso ospedaliero AcuCare F1-1 con valvola anti-asfissia (il gomito trasparente con circoletto blu e la sigla "NV" indica che la maschera non è dotata di un dispositivo integrato per l'aerazione passiva).
- Maschera oro-nasale vented per uso ospedaliero AcuCare F1-4 (il gomito trasparente indica che la maschera è dotata di un dispositivo integrato per l'aerazione passiva e di una valvola anti-asfissia).

Utilizzo di questa guida

Si prega di leggere attentamente la guida prima dell'uso. Nel seguire le istruzioni, fare riferimento alle immagini all'inizio della guida.

Indicazioni per l'uso

Indicazioni per l'uso della maschera AcuCare F1-0

La maschera AcuCare F1-0 è un dispositivo non invasivo che consente di erogare al paziente il flusso d'aria generato da un sistema di ventilazione dotato di valvola per l'efflusso attivo.

La maschera:

- è indicata per l'uso su pazienti di peso superiore a 30 kg cui sia stata prescritta la pressione positiva per le vie aeree in modalità non invasiva;
- è un dispositivo monouso indicato per trattamenti di breve durata (fino a 7 giorni) su un singolo paziente, esclusivamente in ambiente ospedaliero;

- deve essere utilizzata con circuiti respiratori o apparecchi di ventilazione a pressione positiva (PPV) in grado di espellere i gas espirati o l'ossigeno supplementare.

Indicazioni per l'uso della maschera AcuCare F1-1

La maschera AcuCare F1-1 è un accessorio non invasivo utilizzato per erogare al paziente il flusso d'aria generato da un apparecchio a pressione positiva per le vie aeree (PAP).

La maschera:

- è indicata per l'uso su pazienti di peso superiore a 30 kg cui sia stata prescritta la pressione positiva per le vie aeree in modalità non invasiva;
- è un dispositivo monouso indicato per trattamenti di breve durata (fino a 7 giorni) su un singolo paziente, esclusivamente in ambiente ospedaliero;
- deve essere utilizzata con circuiti respiratori o apparecchi di ventilazione a pressione positiva (PPV) in grado di espellere i gas espirati o l'ossigeno supplementare.

Indicazioni per l'uso della maschera AcuCare F1-4

La maschera AcuCare F1-4 è un accessorio non invasivo utilizzato per erogare al paziente il flusso d'aria generato da un apparecchio a pressione positiva per le vie aeree (PAP).

La maschera:

- è indicata per l'uso su pazienti di peso superiore a 30 kg cui sia stata prescritta la pressione positiva per le vie aeree in modalità non invasiva;
- è un dispositivo monouso indicato per trattamenti di breve durata (fino a 7 giorni) su un singolo paziente, esclusivamente in ambiente ospedaliero.

AVVERTENZE GENERALI

- Come per tutte le maschere, alle basse pressioni terapeutiche può verificarsi la respirazione dell'aria già espirata.
- La maschera non deve essere utilizzata senza supervisione qualora il paziente non sia in grado di togliersi la maschera da solo.

- La maschera non deve essere utilizzata su pazienti con riflessi laringei ridotti o che presentino altre condizioni tali da comportare il rischio di aspirazione in caso di rigurgito o vomito.
- La maschera va indossata solo quando il sistema di ventilazione è acceso e funziona correttamente.
- Seguire ogni precauzione nell'uso dell'ossigeno supplementare.
- L'ossigeno favorisce la combustione. Non utilizzare ossigeno mentre si fuma o in presenza di fiamme libere. Utilizzare l'ossigeno solo in stanze ben ventilate.
- Se si fa uso d'ossigeno insieme al ventilatore, esso va spento quando il ventilatore non è in funzione. In caso contrario l'ossigeno non utilizzato potrebbe accumularsi all'interno dell'apparecchio e comportare un rischio di incendio.
- Ad un flusso fisso di ossigeno supplementare (ove utilizzato), la concentrazione dell'ossigeno inspirato varia a seconda delle impostazioni di pressione, dell'andamento della respirazione del paziente, delle dimensioni della maschera scelta e del coefficiente di perdite.
- Le specifiche tecniche della maschera sono fornite per consentire di verificare la compatibilità con il ventilatore. Usare la maschera al di fuori dei suoi parametri di utilizzo o con apparecchi non compatibili comporta il rischio che la sua tenuta e il suo comfort risultino inefficaci, che non sia possibile conseguire un livello ottimale di terapia, e che le perdite d'aria, o le variazioni delle stesse, possano incidere sul funzionamento del ventilatore.
- Interrompere l'utilizzo della maschera qualora il paziente soffra di una QUALSIASI reazione avversa.
- L'utilizzo di una maschera può causare dolore a denti, gengive o mascella, o aggravare problemi odontoiatrici preesistenti. Se si riscontrano sintomi, rivolgersi a un dentista.
- Consultare il manuale del ventilatore per informazioni dettagliate sulle sue impostazioni e il suo utilizzo.
- Non esporre la maschera alla luce solare diretta.
- Rimuovere completamente la confezione prima di usare la maschera.
- (Solo AcuCare F1-1 e AcuCare F1-4) Il gomito e il gruppo della valvola svolgono funzioni di sicurezza specifiche. La maschera non va indossata qualora la valvola sia danneggiata e non più in grado di svolgere tali funzioni. Sostituire la maschera se la valvola risulta danneggiata, deformata o lacerata.

- (Solo AcuCare F1-4) I fori di esalazione devono essere tenuti liberi da ostruzioni.

Utilizzo della maschera

Le maschere in questa guida sono dotate dei seguenti dispositivi:

- una connessione femmina rastremata standard da 22 mm per la connessione esterna con il ventilatore;
- una connessione Luer standard per la rilevazione della pressione o l'erogazione di ossigeno supplementare quando occorre.

Applicazione

Note:

- La sagoma riportata sulla confezione aiuta a selezionare la maschera della misura corretta.
 - Esaminare la maschera prima dell'uso e sostituirla in presenza di componenti danneggiati.
 - Non occorre stringere eccessivamente le cinghie in quanto l'aria che riempie il cuscinetto a doppia parete assicura una confortevole tenuta.
 - Per una tenuta ottimale, si consiglia di stringere maggiormente le cinghie laterali rispetto a quella superiore.
1. Posizionare il cuscinetto della maschera sul naso e la bocca del paziente e fargli passare il copricapo sopra la testa.
 2. Tenendo la maschera contro il viso del paziente, tirare all'indietro le cinghie laterali lungo il lato del viso del paziente. Assicurarsi che le cinghie laterali passino sotto le orecchie del paziente. I supporti laterali della maschera dovrebbero piegarsi all'indietro man mano che le cinghie laterali si stringono.
 3. Regolare con cura la cinghia superiore.
 4. Avviare la ventilazione seguendo le istruzioni per l'uso del sistema di ventilazione e connettere la maschera al sistema stesso.
 5. Se si riscontrano fuoriuscite d'aria intorno al cuscinetto, risistemare la maschera sul viso del paziente in modo da migliorare la tenuta. Potrebbe essere necessario anche stringere o allentare le cinghie del copricapo.

Rimozione

1. Sganciare il copricapo dalla maschera utilizzando il fermaglio a sgancio rapido.
2. Sfilare il copricapo dalla testa del paziente.

Pulizia

AVVERTENZA

Seguire scrupolosamente le istruzioni per la pulizia. Alcuni prodotti per la pulizia possono danneggiare la maschera, i suoi componenti e le loro funzioni, o produrre vapori residui nocivi.

PRECAUZIONE

- Non esporre nessuno dei componenti della maschera o dei circuiti alla luce solare diretta poiché potrebbero deteriorarsi.
- In caso di deterioramento visibile (ad esempio incrinatura, decolorazione, strappo) di un componente, la maschera va gettata e sostituita.
- Gettare la maschera (e il copricapo) se è molto sporca, e in particolare se i fori di esalazione sono ostruiti.

La maschera (incluso il copricapo) è di tipo usa-e-getta e va gettata se risulta molto sporca. Se essa è solo leggermente sporca, è possibile pulirla con un panno pulito imbevuto d'acqua. Non smontare la maschera.

Risoluzione dei problemi

Problema/Possibile causa

Soluzione

La maschera è scomoda

Le cinghie del copricapo sono troppo strette.

La membrana del cuscinetto è realizzata in modo da gonfiarsi ferma sul viso e assicurare una tenuta confortevole senza che si debba stringere molto il copricapo. Regolare le cinghie in modo uniforme. Assicurare che le cinghie del copricapo non siano troppo strette e che il cuscinetto non sia eccessivamente compresso e non presenti pieghe.

Problema/Possibile causa	Soluzione
La maschera potrebbe essere della misura sbagliata.	Verificare la misura della maschera utilizzando la sagoma riportata sulla confezione.
Vi sono fuoriuscite d'aria dalla maschera intorno al viso	
La membrana del cuscinetto presenta pieghe o è ripiegata su se stessa.	Riposizionare la maschera secondo le istruzioni. Accertarsi di avere posizionato il cuscinetto in modo corretto sul viso del paziente prima di infilare il copricapo. Non spingere verso il basso la maschera a contatto del viso del paziente mentre la si applica. Ciò potrebbe causare pieghe o arricciamenti del cuscinetto.
La maschera potrebbe essere della misura sbagliata.	Verificare la misura della maschera utilizzando la sagoma riportata sulla confezione.

Specifiche tecniche

Le seguenti specifiche generali sono applicabili a tutte le maschere nella presente guida.

Specifiche generali

Condizioni ambientali	Temperatura d'esercizio: Tra +5 e +40°C Umidità d'esercizio: 15-95% non condensante Temperatura di stoccaggio e trasporto: Tra -20 e +60°C Umidità di stoccaggio e trasporto: fino al 95% non condensante
Dimensioni lorde Escluso il copricapo	Small: 148 mm (H) x 221 mm (W) x 102 mm (D) Medium: 158 mm (H) x 230 mm (W) x 105 mm (D) Large: 165 mm (H) x 234 mm (W) x 107 mm (D)

Compatibilità Per l'elenco completo degli apparecchi compatibili con questa maschera, vedere la tabella di compatibilità sul sito www.resmed.com, sotto Products alla voce Service and Support. Di lì si dovrà fare clic sul link Mask/Device Compatibility List. Se non si dispone di un accesso a Internet, rivolgersi al proprio rappresentante ResMed.

Specifiche tecniche: AcuCare F1-0

Pressione (cm H₂O)	Flusso (L/min)
0–20	< 6
20–40	< 12
Pressione terapeutica	0–40 cm H ₂ O
Informazioni sullo spazio morto	Lo spazio morto fisico (maschera e gomito) quando si utilizza un cuscinetto di misura Large è 342 mL.
Resistenza	Caduta di pressione misurata (nominale) a 50 L/min: 0,4 cm H ₂ O a 100 L/min: 1,2 cm H ₂ O

Specifiche tecniche: AcuCare F1-1

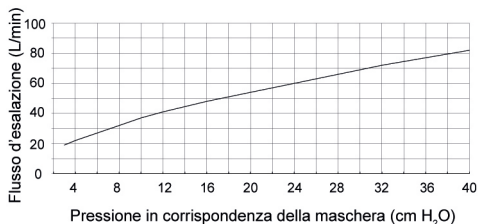
Pressione (cm H₂O)	Flusso (L/min)
3–20	< 6
20–40	< 12
Pressione terapeutica	3–40 cm H ₂ O
Informazioni sullo spazio morto	Lo spazio morto fisico (maschera e gomito) quando si utilizza un cuscinetto di misura Large è 366 mL.
Resistenza con valvola anti-asfissia chiusa all'atmosfera	Caduta di pressione misurata (nominale) a 50 L/min: 0,5 cm H ₂ O a 100 L/min: 1,1 cm H ₂ O
Resistenza inspiratoria ed espiratoria con la valvola anti-asfissia aperta all'atmosfera	Inspiratoria a 50 L/min: 1,0 cm H ₂ O Espiratoria a 50 L/min: 1,5 cm H ₂ O

Pressione con valvola anti-asfissia aperta all'atmosfera $\leq 2 \text{ cm H}_2\text{O}$

Pressione con valvola anti-asfissia chiusa all'atmosfera $\leq 2 \text{ cm H}_2\text{O}$

Specifiche tecniche: AcuCare F1-4

Curva di pressione-flusso La maschera è dotata di un dispositivo di esalazione passivo al fine di scongiurare il rischio di respirazione dell'aria precedentemente esalata. Il flusso d'esalazione potrebbe variare in seguito a variazioni di fabbricazione.



Pressione (cm H ₂ O)	Flusso (L/min)
3	19
10	37
20	54
30	69
40	82

Pressione terapeutica 3–40 cm H₂O

Informazioni sullo spazio morto Lo spazio morto fisico (maschera e gomito) quando si utilizza un cuscinetto di misura Large è 364 mL.

Resistenza con valvola anti-asfissia chiusa all'atmosfera Caduta di pressione misurata (nominale)
a 50 L/min: 0,5 cm H₂O
a 100 L/min: 1,2 cm H₂O

Resistenza inspiratoria ed espiratoria con la valvola anti-asfissia aperta all'atmosfera
Inspiratoria a 50 L/min 0,6 cm H₂O
Espiratoria a 50 L/min 0,8 cm H₂O

Pressione con valvola anti-asfissia aperta all'atmosfera $\leq 2 \text{ cm H}_2\text{O}$

Pressione con $\leq 2 \text{ cm H}_2\text{O}$
valvola anti-asfissia
chiusa all'atmosfera

Stoccaggio

Assicurarsi che la maschera sia ben pulita e asciutta prima di metterla da parte per periodi prolungati. Conservare la maschera in luogo asciutto, al riparo dalla luce solare diretta.

Smaltimento

La maschera non contiene sostanze pericolose e può essere smaltita in conformità con le normative locali in materia di tutela dell'ambiente.

Simboli

Sul prodotto e sulla confezione possono comparire i seguenti simboli:



Codice prodotto



Codice partita



Limitazione dell'umidità



Limitazione della temperatura



Fragile, maneggiare con cura



Non contiene lattice di gomma naturale



Produttore



Rappresentante autorizzato per l'Europa



Tenere al riparo dalla pioggia



Alto



Maschera non-vented



Valvola anti-asfissia



Maschera vented



Indica un'avvertenza o precauzione e mette in guardia dal pericolo di lesioni o illustra le misure da prendere per garantire il buon funzionamento e la sicurezza dell'apparecchio.



Attenzione, consultare la documentazione allegata



ResMed Ltd

1 Elizabeth Macarthur Drive Bella Vista NSW 2153 Australia

See ResMed.com for other ResMed locations worldwide. For patent and other intellectual property information, see ResMed.com/ip. AcuCare is a trademark of the ResMed family of companies. © 2018 ResMed Ltd. 608355/3 2018-03

CE 0123

ResMed.com



608355